

В. Н. Симаненкова

г. Минск, Беларусь

**ИСПОЛЬЗОВАНИЕ МЕТОДА ПОГРУЖЕНИЯ
ВО ВНЕУРОЧНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ СТУДЕНТАМИ,
ИЗУЧАЮЩИМИ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК**

Сегодня Интернет играет важную роль в жизни человека. Смартфон или любой другой гаджет стал неотъемлемой частью жизни практически каждого человека на планете. Согласно статистике, среднестатистический пользователь тратит около 6 часов 41 минуты в день на серфинг в Интернете и использование гаджетов, что составляет более $\frac{1}{4}$ времени целых суток [1]. И пока все вокруг говорят о пристрастии к Интернету, мы нашли один из способов, как провести время с пользой.

Существует множество способов обучения: в рамках школьной программы, занятия с репетитором, онлайн-курсы и руководства и многие другие. Однако многие из вышеперечисленных требуют определенных вложений ресурсов, таких как время и деньги. Поэтому тема «Метод погружения как эффективный способ изучения иностранного языка» была выбрана не случайно. Результаты опроса показали, что 93 % респондентов хотели бы получить возможность изучать язык через Интернет. Мы пришли к выводу, что тема легкого и продуктивного способа изучения английского языка также актуальна среди студентов лингвогуманитарного колледжа.

Языковое погружение, или просто иммерсия, – это метод, используемый в двуязычном языковом образовании, при котором два языка используются для преподавания различных тем, включая математику, естественные науки или обществознание. Языки, используемые для обучения, обозначаются как L1 и L2 для каждого студента, причем L1 является родным языком студента, а L2 – вторым языком, которым можно овладеть с помощью программ и методов погружения, без надоедливой зубрежки. Термин «погружение» появился в 60-х годах прошлого века в Канаде. Именно в этой стране столкнулись с проблемой изучения второго иностранного языка как родного. В 1960-х годах правительство взялось за решение этой проблемы: детей из англоговорящих семей стали принимать во французские школы, где английский язык абсолютно не использовался, и наоборот. «Иммерсивное (погружающее) обучение, при котором иностранный язык одновременно становится не только предметом, но также средой для интеракции и решения профессиональных проблем с его использованием, является на сегодняшний день одним из перспективных направлений» [2, с. 120]. Существует ряд специфических характеристик метода погружения в языковую среду:

1. Метод погружения имитирует естественную модель овладения родным языком, при которой ребенка постоянно поощряют пользоваться изучаемым языком, усваивая значение новых слов и выражений.

2. Язык используется как объект и средство обучения. На изучаемом языке происходит как учебное, так и повседневное общение.

3. Процесс овладения и использования языка обеспечивается реальными речевыми ситуациями, сопровождающими деятельность детей.

4. Преподаватель является носителем языка, что создает социальный и культурный контекст общения. В остальном преподаватель наблюдает за выполнением методики и дает рекомендации на иностранном языке.

«Метод погружения: английский язык» – это метод изучения английского языка, который состоит из пяти этапов погружения нашего собственного сознания в изучаемый язык и периодов привыкания. Самое главное то, что после прохождения одного из этапов и периода привыкания мы начинаем новый, не отказываясь от первого, таким образом, после прохождения всей техники нам придется выполнять все 5 этапов одновременно. Эта инновационная методика представляет собой полный отказ

от русского языка, когда мы пользуемся гаджетами и Интернетом. Основной составляющей методики является перепрограммирование всех гаджетов (смартфона, телевизора, компьютера и т. д.) на английский язык.

Что такое «адаптационный период»?

Русский – это язык, на котором большинство людей в нашей стране говорят с рождения. Мы привыкли к тому, что язык, на котором мы говорим, который мы понимаем, для нас привычен и прост. Теперь представьте, что минимум 25 % дня вы будете существовать, не используя его. Это огромный стресс для мозга. Этот период может увеличиваться или уменьшаться, потому что каждый человек индивидуален, кто-то привыкает к этому быстрее, а кто-то медленнее.

Исследуемый метод существовал еще до того, как мы начали над ним работать, однако он не рассматривался как полноценная форма обучения и не был систематизирован, в то же время, как показывает практика людей, которые пытались работать в этом направлении, метод чрезвычайно эффективен. Что касается студентов нашего колледжа, то, согласно результатам опроса, 82 % знали о существовании такого метода, однако из-за отсутствия систематизированной информации только 25 % пытались работать по нему. Опрос проводился среди студентов 1 курса.

Первый этап: Перепрограммирование гаджетов

Как было описано ранее, это один из ключевых приемов, поскольку именно он оказывает максимальное воздействие на подсознание и помогает “перепрограммировать” мозг на английский язык. Это развивает визуальную зависимость и чувствительность к новой лексике, помогает настроиться на полный переход с русского языка. После этого этапа оптимальное время адаптационного периода – 2 дня, потому что человек знает все в своей электронике практически наизусть, поэтому первый этап для него не такой стрессовый. Через два дня можно переходить к следующему этапу.

Второй этап: Чтение

Чтение любых книг или онлайн-статей на английском языке очень хорошо развивает этот навык. Во время чтения вы запомните не только написание слов, но и, исходя из контекста, научитесь понимать незнакомые слова, также привыкнете к построению предложений (которое немного отличается от русского порядка слов), запомните многие выражения и словосочетания, которые впоследствии сможете использовать в речи.

1. Когда вы читаете статью, попробуйте озвучивать ее вслух. Это помогает улучшить разговорную речь, восприятие и понимание речи на слух и произношение. Если встречаются трудные слова, и вы сталкиваетесь с трудностью их произнесения, возьмите словарь и посмотрите, как слово разбивается на слоги и как оно произносится. Повторяйте эти слова вслух снова и снова, пока они не станут казаться естественными.

2. Используйте различные разделы новостей, чтобы расширить свой словарный запас по конкретным темам. Например, спортивные новости,

спортивные статьи и информационные бюллетени о спорте – отличные способы пополнить словарный запас и научиться использовать английский в разговоре о спорте.

Чтение книг на английском языке помогает расширить ваш словарный запас, укрепить навыки грамматики и правописания, а также заставляет задуматься и доставляет удовольствие. Книги подразделяются на художественную литературу и нон-фикшн (научную, научно-популярную и т. д.). Чтение в оригинале позволяет "почувствовать" стиль автора. Просторечия, каламбуры, ругательства, наконец – все это часто искажается при переводе.

Книга не должна быть ни слишком сложной, ни слишком простой. Оптимальное количество неизвестных слов на странице книги должно составлять около 10 (независимо от того, можете ли вы угадать их значение из контекста или нет). Не пытайтесь подсчитать количество новых слов, оцените приблизительно. Еще одно важное замечание: не делайте поспешных выводов о сложности книги, пока не пройдете первые несколько глав. В них чаще всего даются подробные описания персонажей (внешность, характер), окружающей природы. Во введении всегда много прилагательных, большинство из которых вы больше нигде не встретите [3; 4, p. 131–136].

Итак, второй этап овладения английским языком по нашей методике требует от 3 до 5 дней периода привыкания, потому что воспринимать такой объем информации на иностранном языке (помимо новой лексики, добавляются фразы с интонацией, фразеологизмы, специфика написания, а также определенный стиль структуры текста) для мозга становится все труднее, поэтому период адаптации увеличивается.

Третий этап: Восприятие и понимание иноязычной речи на слух

Несмотря на то, что этот этап третий по счету, он будет одним из самых простых для восприятия. После этого может возникнуть вопрос, почему этот этап третий, если он один из самых простых. Ответ заключается в том, что в песнях, как и в литературе, много идиом, фразеологизмов, пословиц, поговорок, и они не поддаются буквальному переводу. В песнях таких вещей больше, потому что автор часто ограничен рифмой и ритмом. Вам нужно воспринять основу, чтобы понимать разговорную речь. Также восприятие информации на слух, с учетом разных акцентов и неправильного произношения, намного сложнее, чем визуальное восприятие. Главным преимуществом и направленностью этого этапа, несомненно, является понимание акцентов речи, легкое восприятие информации на слух, изучение новых фраз и развитие логического мышления.

Используйте вспомогательные материалы для усвоения текста:

1. Разбейте песню на слова и постарайтесь усвоить каждое слово, сделайте его частью своего словарного запаса.

2. Подпевайте. Если вы поете не перед аудиторией, не имеет значения, как вы поете, потому что вас никто не слышит. Независимо от вашего голоса и слуха, попробуйте петь вслух. Это помогает правильно воспроизводить звуки и чувствовать ритм песни.

Мы предлагаем 5 наиболее полезных ресурсов для работы на этом этапе:

1. *Lyricsmode*. Ресурс помогает в усвоении устойчивых выражений и фразовых глаголов. Подходит для учащихся уровня A2+ (Pre-Intermediate) и выше.

2. *ESOLCourses*. Идеально подходит как для начинающих, так и для среднего уровня, так как есть песни в категориях Easy и Medium.

3. *Lyrics training*. Там вы можете разобрать песни на разных языках, в которых вы можете заполнить пробелы в синхронном режиме, а также есть режим караоке, который отлично помогает улучшить ваше произношение.

4. *Learn English Online*. Способ разбора на этом ресурсе помогает попрактиковаться в грамматике языка и увидеть его реальное применение.

5. *English Club*. Этот ресурс идеально подходит для тех, кто только начинает свой путь в изучении английского языка, поскольку анализ довольно простых песен представлен в подробной форме.

Четвертый этап: Просмотр видеороликов с субтитрами

Для начала, если вы новичок в изучении английского языка, выберите фильм, который вы уже видели в переводе, и запомните общую сюжетную линию, но не дословно, иначе это не принесет желаемого эффекта (вы просто не будете обращать внимания на английскую речь). Убедитесь, что в фильме есть субтитры. В противном случае вы всегда можете скачать их онлайн. Если вы посмотрите весь фильм без субтитров, вы вряд ли чему-нибудь научитесь. Это относится к учащимся всех уровней. Если вы загружаете субтитры, убедитесь, что они синхронизированы с диалогами в фильме, иначе это будет ужасно отвлекать или просто раздражать. Смотрите фильм эпизодами – обычно перед окончанием сцены или ситуации – от 5 до 20 минут (в зависимости от уровня). Когда вы впервые смотрите фильм на английском языке вообще без субтитров, постарайтесь уловить общий смысл. Обратите внимание на ситуации, в которых произносятся фразы: если это ситуации в аэропорту, магазине, банке, вы можете выписать целые предложения, чтобы потом использовать их в реальной жизни в аналогичных ситуациях.

Этот этап требует 2-недельного периода привыкания, поскольку для понимания такого большого объема информации требуется много времени.

Пятый (заключительный) этап: Общение в социальных сетях, практическое применение

Это самый сложный этап во всей методике, а трудности – следующие:

1) Вы не знаете, как правильно формулировать свои мысли, так как очень короткое время занимались углубленным изучением, а также у вас есть языковой барьер.

2) Ваш словарный запас ограничен, и вы знаете не так много слов.

3) Люди, с которыми вы будете переписываться, не говорят по-английски.

4) Время написания одного SMS или письма увеличится из-за первых двух пунктов.

Итак, это был заключительный этап, мы изучили и пересмотрели всю технику, все приемы от А до Я, и теперь мы можем просто, забыв о какой-либо последовательности и цикличности, выполнять все, что было описано ранее во всей главе.

Поддержка приложений. Описание и сравнение

В многообразии всего информационного интернет-пространства существует огромное количество различных приложений для изучения иностранного языка. Однако из-за обилия информации выбор в пользу чего-то конкретного может стать еще сложнее. Мы выбрали 3 приложения, которые будем сравнивать по следующим критериям: 1) доступность для каждого пользователя; 2) количество времени, затрачиваемого на использование приложения в день; 3) полнота информации.

Duolingo, *Lingualeo*, а также *Memorize* обладают бесплатным функционалом, который предоставляет большое количество перечисленных ранее возможностей. Однако дополнительные функции можно приобрести за дополнительную плату. Цены на эти услуги практически одинаковы для всех трех приложений. Следовательно, в этом разделе сравнения всем трем приложениям может быть присвоен статус "доступно." Все три ресурса имеют так называемое время обучения, что означает время, необходимое для завершения одного урока в день. И здесь опять же, все приложения предоставляют очень удобную функцию выбора. На последнем месте стоит приложение *Memorize*, поскольку в нем не хватает тренировки и изучения грамматики. Это значительно снижает эффективность упражнений. Основываясь на всех сравнительных показателях, можно поставить *Lingualeo* на первое место, *Duolingo* – на второе, а *Memorize* – на третье.

Таким образом, мы разработали структурированную систему для работы с методом погружения и подробно описали каждый этап. Она состоит из 4 основных этапов: перепрограммирование гаджетов, чтение, прослушивание и просмотр. Проанализировав собственные расчеты, исследования и выборки пользователей за контролируемый период, мы пришли к выводу, что метод дает гарантию повышения уровня владения английским языком за год. Это могут подтвердить результаты опроса об образовательной активности в нашей группе и личной мотивации:

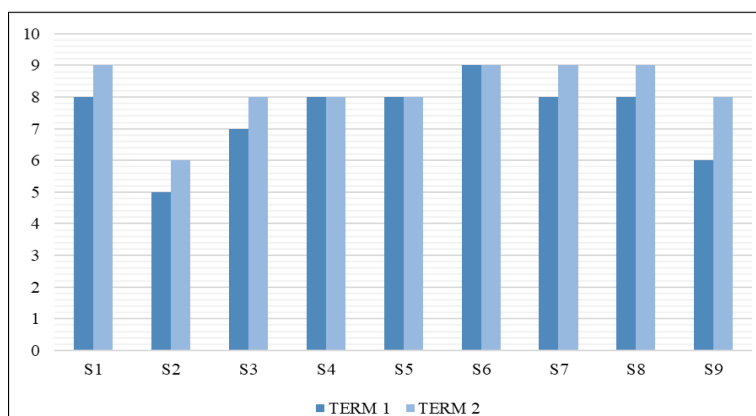


Рис. 1 Результаты обучения

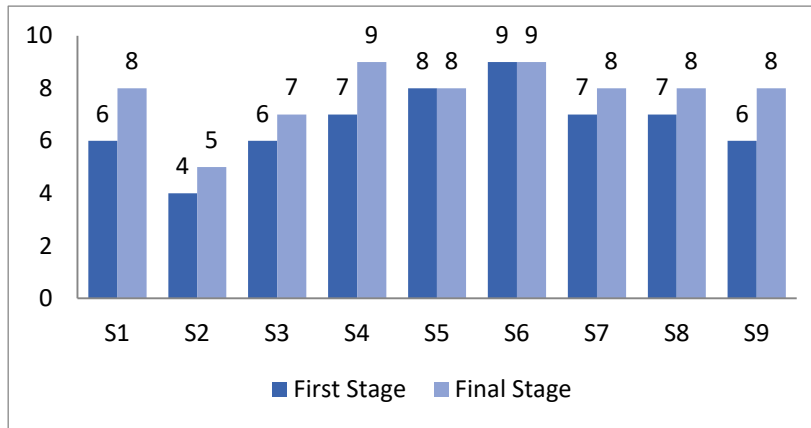


Рис. 2 Личная мотивация

Наш вариант метода основан на использовании цифровых платформ с возможностью оценки. Но, тем не менее, устное общение и поддержка оставляют желать лучшего в таких цифровых приложениях и ресурсах. Хороший способ использовать метод – применить его ко всей группе или классу. Обучение с погружением подчеркивает коммуникативную природу языка. Если этим занимается весь класс или группа и программа, выбранная преподавателем, совершенно одинакова или имеет одинаковый уровень для всех, будет отличной идеей организовать собрания для обсуждения конкретных моментов, охватываемых ею. Такая обратная связь является жизненно важным компонентом успеваемости учащихся.

ЛИТЕРАТУРА

1. How much time do people spend online? / Internet portal “Oberlo.” – 2023. – URL: <https://www.oberlo.com/statistics/how-much-time-does-the-average-person-spend-on-the-internet> (date of access: 15.10.2023).
2. Федоренко, О. А. Инновационные интерактивные технологии обучения иностранному языку в условиях иммерсивной образовательной среды / О. А. Федоренко // Теория и практика образования в современном мире. – 2018. – С. 119–122.
3. Амерханова, Е. Английские книги: нужно ли их читать? / Е. Амерханова. – English online. – 2010. – URL: <https://elf-english.ru/2010/03/knigi-na-anglijskom-nuzhno-li-ix-chitat> (дата обращения: 15.04.2021).
4. Krashen, S. D. The Natural Approach : language acquisition in the classroom / S. D. Krashen, T. D. Terrell. – Prentice Hall, 1998. – 191 p.